



Bildungs- und Kulturdirektion
Mittelschul- und Berufsbildungsamt

Bestätigung

Mittelschul- und Berufsbildungsamt des Kantons Bern

Die nachstehende Übersetzung des eidgenössischen Berufsmaturitätszeugnisses und des Notenausweises des Kantons Bern entspricht der vom Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation festgelegten englischen Terminologie (www.sbf.admin.ch/bm).

Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass es sich bei der Übersetzung ausschliesslich um die inhaltliche Abbildung der Begriffe in Berufsmaturitätszeugnis und Notenausweis im Rahmen der verschiedenen Ausrichtungen der Berufsmaturität handelt.

Mittelschul- und Berufsbildungsamt



Barbara Gisi
Amtsvorsteherin

Confirmation

Canton of Bern Office for Upper-Secondary Education and Training

The following translation of the Federal Vocational Baccalaureate (FVB) certificate and the transcript of the Canton of Bern is based on the terminology established by the State Secretariat for Education, Research and Innovation SERI (www.sbf.admin.ch/bm).

It is expressly stated that the terms used in the English translation are intended solely to elucidate the meaning of equivalent terms used in the German version of the FVB certificate and transcript for the various FVB orientations.

**Office for Upper-Secondary
Education and Training**



Barbara Gisi
Chief officer



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Federal Vocational Baccalaureate

The holder of this qualification has obtained the Federal Diploma of Vocational Education and Training in her/his occupation and has passed the Federal Vocational Baccalaureate examination (covering general education subjects) according to the Ordinance on the Federal Vocational Baccalaureate (SR 412.103.1). Holders of the Federal Vocational Baccalaureate are entitled to enrol in the first cycle of studies (bachelor's degree) at Swiss universities of applied sciences according to Art. 25 no. 1 let. a of the Higher Education Act (HEdA) (SR 414.20).

Name

First name(s)

Date of birth

Place of origin (CH)/State of nationality

Place and date

On behalf of the cantonal authority



President of the Canton of Bern Commission
for the Federal Vocational Baccalaureate

Cantonal Minister of Education

The transcript of the federal vocational baccalaureate is a decision reached by the Canton of Bern Commission responsible for the Federal Vocational Baccalaureate. An appeal against this decision may be lodged with the Department of Education of the Canton of Bern (Sulgeneckstrasse 70, 3005 Bern) within 30 days. In all subjects, grades from 1 to 6 are used to assess the learner's performance. 6 is the high-est, 1 the lowest grade. Grades 4 or higher are passing scores, grades below 4 are insufficient scores. A student is awarded the federal voca-tional baccalaureate if

- a) the average grade is 4 or above
- b) not more than two subjects are below 4
- c) the difference between the insufficient grades and grade 4 does not exceed 2



**Kanton Bern
Canton de Berne**

Transcript
Federal Vocational Baccalaureate

Orientation	Health and Social Care
School	
Name	
First name(s)	
Date of birth	
Place of origin (CH)/State of nationality	
Federal Diploma of Vocational Education and Training (Federal VET Diploma)	

Main Area		
German/French (First national language)		
French/German (Second national language)		
English (Third language)		
Mathematics		
Specialism		
Social Sciences		
Natural Sciences		
Second specialism		
History and Politics		
Economics and Law		
Interdisciplinary work		
Overall grade		
Interdisciplinary project (IDP)		
Topic:		
Multilingual Vocational Bacculaureate: French, English		
The Federal Vocational Bacculaureate Diploma has been awarded.		
Place and date		
On behalf of the cantonal authority	signature	stamp
Name of the cantonal authority		